

# beurer

— baby care

## BY 88 smart



 hubble CONNECTED



**RUS** **Видеоняня**  
Инструкция по применению



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany  
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255  
www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de





**Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.**

## **Уважаемый покупатель!**

Мы благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, легкой терапии, измерения кровяного давления/диагностики, измерения массы, а также для массажа, косметологии, очистки воздуха и ухода за детьми.

С наилучшими пожеланиями,  
компания Beurer.

## **Содержание**

<b>1. Для ознакомления .....</b>	<b>3</b>	<b>8.4 Настройки учетной записи/ выход из учетной записи .....</b>	<b>9</b>
<b>2. Пояснения к символам .....</b>	<b>4</b>	<b>8.5 Инфракрасная функция ночного видения .....</b>	<b>9</b>
<b>3. Использование по назначению .....</b>	<b>4</b>	<b>8.6 Функции приложения во время трансляции изображения .....</b>	<b>9</b>
<b>4. Указания .....</b>	<b>4</b>	<b>8.6.1 Функция двусторонней связи .....</b>	<b>10</b>
<b>5. Принцип работы/полезная информация .....</b>	<b>5</b>	<b>8.6.2 Функция фотографирования / функция сохранения видео .....</b>	<b>10</b>
<b>6. Описание прибора .....</b>	<b>6</b>	<b>8.6.3 Колыбельные .....</b>	<b>10</b>
<b>7. Начало работы .....</b>	<b>7</b>	<b>8.6.4 Индикатор температуры .....</b>	<b>10</b>
7.1 Настройка видеочамеры при помощи устройства Android™ .....	7	<b>8.7 Использование видеочамеры на         других конечных устройствах .....</b>	<b>10</b>
7.2 Настройка видеочамеры на iPhone®/iPad® .....	7	<b>8.8 Доступ к учетной записи         пользователя через интернет-         портал (ПК) .....</b>	<b>10</b>
7.3 Настройки видеочамеры .....	7	<b>9. Ремонт и очистка .....</b>	<b>11</b>
7.3.1 Присвоение имени видеоча- меры/изображения меню .....	7	<b>10. Что делать при возникновении         каких-либо проблем? .....</b>	<b>11</b>
7.3.2 Настройка чувствительности оповещения .....	7	<b>11. Утилизация .....</b>	<b>12</b>
7.4 Общие настройки .....	8	<b>12. Технические характеристики .....</b>	<b>12</b>
<b>8. Обслуживание видеочамеры .....</b>	<b>8</b>	<b>13. Гарантия .....</b>	<b>13</b>
8.1 Включение видеочамеры .....	8		
8.2 Добавление видеочамер .....	9		
8.3 Удаление видеочамеры .....	9		

# Комплект поставки

- Одна камера/один сетевой адаптер для камеры/данная инструкция по применению

## 1. Для ознакомления

### Функции прибора

Благодаря видеонаблюдению Вы сможете следить за своим ребенком через смартфон или планшет, находясь в другой комнате или в саду и не отвлекаясь от своих занятий. Видеонаблюдение подходит и для ухода за пожилыми людьми или для наблюдения за домом, ведь Вы можете объединить до четырех камер в одну сеть. Таким образом, у Вас есть возможность всегда и повсюду держать всё под контролем.

Вам понадобятся только активная WLAN-сеть, смартфон/планшет и бесплатное приложение Beurer CareCam powered by Hubble.

### Камера имеет следующие возможности:

- Инфракрасная функция ночного видения
- Датчик температуры
- Микрофон/динамик
- Настенная подвеска

### Приложение позволяет пользоваться следующими функциями:

- Видеонаблюдение через сеть WLAN при помощи приложения Beurer CareCam powered by Hubble
- Хронометраж (события в приложении отображаются в хронологическом порядке)
- Контроль радиуса действия с акустическим сигналом
- Push-уведомления при движении/шуме/изменении температуры
- Функция двусторонней связи
- 5 колыбельных

### Системные требования:

#### Приложение:

- Android™, версия 4.0 и выше/iOS®, версия 6.0 и выше

#### Интернет-портал:




- ОС Windows® 7 или 8 (Java версии 7 и выше)
- MacOS®, версия 10.7 или выше
- Internet Explorer®, версия 8.0 или выше
- Firefox®, версия 11.0 или выше
- Chrome®, версия 18.0 или выше
- Safari®, версия 5.1 или выше

#### Видеокамера:

- 802.11 b/g/n (2,4–2,4835 ГГц) WLAN
- минимальный уровень защиты: WEP

## 2. Пояснения к символам

В настоящей инструкции по применению используются следующие символы:

	<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ</b> Предупреждаем об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	<b>ВНИМАНИЕ</b> Обращаем внимание на возможность повреждения прибора/принадлежностей.
	<b>Указание</b> Важная информация

## 3. Использование по назначению



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Видеоняня предназначена только для наблюдения за младенцем в тот момент, когда Вы не можете следить за ним непосредственно. Она не сможет заменить личное присутствие и не снимает с Вас ответственности!
- Вы можете использовать видеоняню также для слежения за помещением.
- Любое применение не по назначению может быть опасным.
- Видеоняня предназначена для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- **Уважайте права других на неприкосновенность частной жизни. Все лица, которые находятся или могут находиться в помещении, должны быть проинформированы о том, что в помещении есть записывающая видеочкамера.**

## 4. Указания



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

#### Указания по технике безопасности

- **Держите камеру и провода в недоступном для детей месте! Провода являются потенциальным источником травм или опасности удушья.**
- Храните мелкие предметы в недоступном для детей месте.
- Не давайте упаковочный материал детям (опасность удушья).
- Никогда не устанавливайте видеочкамеру в детской кроватке или в зоне досягаемости Вашего ребенка!
- Размещайте видеочкамеру на расстоянии 2 м от младенца. Это минимизирует уровень электромагнитного загрязнения и шумовых помех.
- Следите за тем, чтобы провода не находились в зоне досягаемости ребенка.
- Перед применением убедитесь в исправности видеочкамеры.
- Никогда не погружайте видеочкамеру в воду. Не промывайте их под проточной водой.
- Запрещается использование видеочкамеры вблизи источников влажности.
- Не накрывайте видеочкамеру полотенцем или одеялом.

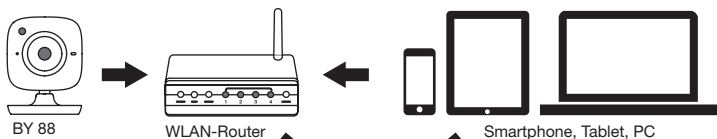
- Используйте только сетевой адаптер, входящий в комплект поставки.
- При извлечении сетевого адаптера из розетки не тяните за кабель.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистку прибора детям разрешается выполнять только под присмотром взрослых.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте сетевой кабель.
- Извлекайте сетевой адаптер при возникновении неисправностей, перед очисткой прибора, или если прибор не используется.
- Избегайте контакта видеоканеры и сетевого адаптера с горячими поверхностями или с предметами с острыми краями.
- Не используйте дополнительных деталей, которые не рекомендованы производителем и не предлагаются в качестве принадлежностей.

## **i** Указание

- Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой или авторизованным торговым представителем. Ни в коем случае не открывайте видеоканеру и не ремонтируйте ее самостоятельно, поскольку надежность функционирования в таком случае не гарантируется. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.
- Если у Вас есть еще вопросы по применению видеоканеры, обратитесь к торговому представителю или в сервисную службу.

## 5. Принцип работы/полезная информация

### Локально



### Интернет



## **i** Указание

При наличии активного интернет-соединения видеоканера пересылает все записи через сервер Hubble. Это необходимо для правильной настройки видеоканеры. При отсутствии активного интернет-соединения доступны не все функции (ограничение функциональности).

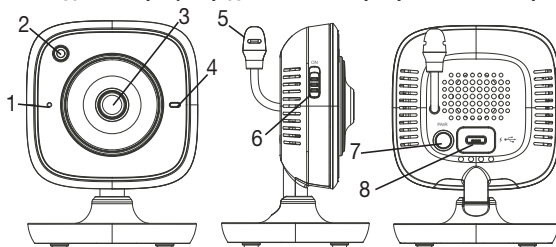
- Вы можете увеличить радиус действия видеокamеры, разместив ее недалеко от двери или окна, на максимальной высоте.
- Другие радиоволны могут оказывать отрицательное воздействие на качество передачи видеонаяни. Поэтому не устанавливайте видеонаяню вблизи таких приборов, как микроволновые печи и т. п.
- Следующие факторы также могут оказывать отрицательное воздействие на качество передачи видеонаяни или сокращать радиус ее действия: мебель, стены, дома, деревья, воздействия окружающей среды (например, туман, дождь).

### **i** Указание

На домашней странице Hubble (<http://beurer.hubbleconnected.com>) Вы можете за дополнительную плату активировать функцию записи. Если функция записи активна, то в результате движения срабатывает автоматическая запись, результаты которой сохраняются на сервере Hubble, и их можно просмотреть позже.

## 6. Описание прибора

### HD-видеокамера (720p для высокого разрешения изображений)



1 Микрофон	5 Датчик температуры
2 Датчик яркости освещения (функция ночного видения)	6 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
3 Объектив видеокamеры	7 Кнопка синхронизации с блоком родителей
4 Световой индикатор функционирования*	8 Разъем для сетевого USB-адаптера

### \*Статус светового индикатора функционирования

Световой индикатор функционирования горит голубым светом	= идет настройка видеокamеры ~ 1 минута
Световой индикатор функционирования мигает красным светом	= видеокamера не подключена

Световой индикатор функционирования мигает красным и голубым светом	=	видеокамера готова к подключению
---	---	----------------------------------

Световой индикатор функционирования мигает голубым светом	=	видеокамера подключена
---	---	------------------------

## 7. Начало работы

### 7.1 Настройка видеокамеры при помощи устройства Android™

1. Откройте на своем устройстве Android™ Google Play Store.
2. Найдите в нем приложение Beurer CareCam и загрузите на свое устройство.
3. Запустите приложение и создайте учетную запись.
4. Следуйте дальнейшим указаниям в приложении. После успешной регистрации видеокамеры на дисплее появится изображение, передаваемое с установленной видеокамеры.
5. Разместите видеокамеру на месте использования (на расстоянии 2 м от ребенка, вне пределов досягаемости ребенка).

### 7.2 Настройка видеокамеры на iPhone®/iPad®

1. Откройте на своем iPhone®/iPad® App Store.
2. Найдите в нем приложение Beurer CareCam и загрузите на свое устройство.
3. Запустите приложение и создайте учетную запись.
4. Следуйте дальнейшим указаниям в приложении. После успешной регистрации видеокамеры на дисплее появится изображение, передаваемое с установленной видеокамеры.
5. Разместите видеокамеру на месте использования (на расстоянии 2 м от ребенка, вне пределов досягаемости ребенка).

### 7.3 Настройки видеокамеры

В настройках видеокамеры Вы можете, помимо прочего, присвоить ей название и установить аватар. Кроме того, Вы можете настроить чувствительность видеокамеры к движению/звуку и изменениям температуры, чтобы наиболее точно установить время оповещения.

#### 7.3.1 Присвоение имени видеокамеры/изображения меню

Название и персональное изображение меню облегчает идентификацию видеокамер.

1. Просматривая текущее изображение с видеокамеры, нажмите на логотип Beurer CareCam, расположенный сверху слева. Вы перейдете в меню видеокамеры.
2. Нажмите в меню видеокамеры на символ настройки (⚙️) видеокамеры.
3. Нажмите «Camera details».
4. Здесь Вы можете присвоить видеокамере имя, нажав на «Camera name». Если Вы хотите присвоить видеокамере определенное изображение меню, нажмите «Change image».

#### 7.3.2 Настройка чувствительности оповещения

1. Нажмите в меню видеокамеры на символ настройки рядом с видеокамерой.
2. Нажмите наверху на поле с оранжевым треугольным предупреждающим знаком. Теперь Вы можете настроить интенсивность движений/звука и пределы темпера-

турных колебаний, при выходе за которые должно происходить оповещение. Предельные значения для оповещения об изменении температуры: 0–20 °C и 21–40 °C.

### **Указание**

В зависимости от установленной чувствительности, на временной шкале приложения появляется сообщение о том, что видеочамера зарегистрировала движение, шум или повышение/понижение температуры.

Если Вы разблокируете на своем смартфоне/планшете функцию извещающего уведомления от приложения Beurer CareCam, то Вы будете получать уведомления, даже если приложение неактивно (например, на экран блокировки).

## **7.4 Общие настройки**

В «Общих настройках» Вы можете установить **режим отображения времени** (12 ч/24 ч) и **режим отображения температуры** (°C/°F). Дополнительно Вы можете активировать функцию «Do not disturb».

1. Просматривая текущее изображение с видеочамеры, нажмите на логотип Beurer CareCam, расположенный сверху слева. Вы перейдете в меню видеочамеры.
2. Нажмите «Settings» в верхней части.
3. Чтобы установить режим отображения времени/режим отображения температуры, нажмите «General settings».
4. Чтобы активировать функцию «Do not disturb», сначала нажмите «Do not disturb», а затем справа на «ON». Теперь переместите точку на нужное значение продолжительности (макс. 3 часа).

### **Указание**

При активированной функции «Do not disturb» в течение выбранного времени Вы не будете получать уведомления.

## **8. Обслуживание видеочамеры**

### **8.1 Включение видеочамеры**



#### **ВНИМАНИЕ**

Используйте только сетевой адаптер, входящий в комплект поставки.

1. Вставьте маленький штекер сетевого адаптера в видеочамеру.
2. Вставьте другой конец сетевого адаптера в сетевую розетку.
3. Переместите расположенный сбоку переключатель ВКЛ/ВЫКЛ в положение ON. Световой индикатор функционирования загорится голубым светом. (Для выключения видеочамеры переместите выключатель ВКЛ/ВЫКЛ вниз.)
4. Откройте на смартфоне/планшете приложение Beurer CareCam или зайдите через ПК на интернет-портал.
5. Войдите в свою учетную запись.
6. Если Вы правильно настроили видеочамеру (см. главу 7), на дисплее появится передаваемое с нее изображение.



## 8.2 Добавление видеокamer

Вы можете привязать к одной учетной записи пользователя до четырех видеокamer.

1. Просматривая текущее изображение с видеокamerы, нажмите на логотип Beurer CareCam, расположенный сверху слева. Вы перейдете в меню видеокamerы.
2. Нажмите слева на «Add camera».
3. Следуйте указаниям в приложении. После успешной регистрации на дисплее автоматически появится изображение, передаваемое с добавленной видеокamerы.

## 8.3 Удаление видеокamerы

Чтобы удалить видеокamerу из учетной записи пользователя, действуйте следующим образом:

1. Нажмите в меню видеокamerы на символ настройки (⚙️) видеокamerы, которую Вы хотите удалить.
2. Нажмите «Camera details».
3. Нажмите «Remove camera» и подтвердите.

### Указание

При этом все события, записанные данной камерой, безвозвратно удаляются.

## 8.4 Настройки учетной записи/выход из учетной записи

В настройках учетной записи Вы можете изменить пароль, просмотреть версию используемого приложения и выйти из учетной записи.

1. Просматривая текущее изображение с видеокamerы, нажмите на логотип Beurer CareCam, расположенный сверху слева. Вы перейдете в меню видеокamerы.
2. Нажмите «Account» вверху справа.
3. Чтобы изменить пароль, нажмите «Change password» и следуйте указаниям. Если Вы хотите выйти из учетной записи, нажмите внизу на «Log out» и подтвердите.

## 8.5 Инфракрасная функция ночного видения

Для того, чтобы и в темноте можно было видеть отчетливое изображение с видеокamerы, при наступлении темноты видеокamera автоматически активирует инфракрасную функцию ночного видения (черно-белое изображение).

## 8.6 Функции приложения во время трансляции изображения




### Указание

При нажатии на транслируемое изображение появляется следующее интерактивное меню: Примерно через 10 секунд меню снова исчезнет.


Следующие функции доступны только в приложении.

1 Функция двусторонней связи	3 Колыбельные
2 Функция фотографирования/функция сохранения видео (только для Android™)	4 Индикатор температуры

### 8.6.1 Функция двусторонней связи

1. Нажмите на символ микрофона () слева.
2. В первый раз появится сообщение «Allow Beurer CareCam access to the microphone?» Нажмите «Yes».
3. Чтобы активировать функцию двусторонней связи, нажмите переговорную кнопку. То, что Вы скажете, будет слышно через динамик видеокамеры. Чтобы деактивировать функцию двусторонней связи, повторно нажмите переговорную кнопку.

### 8.6.2 Функция фотографирования / функция сохранения видео


1. Нажмите символ видеокамеры ()
2. Чтобы сделать фотоснимок текущего изображения с видеокамеры, нажмите на кнопку видеокамеры. Изображение будет сохранено в папке «Изображения» Вашего смартфона/планшета.

### **Указание**



Если у Вас есть конечное устройство Android™, Вы можете сохранять видео и локально в его память. Нажмите символ видео ()

### 8.6.3 Колыбельные

Вы можете включить одну из пяти колыбельных, которая будет воспроизводиться через динамик видеокамеры:

1. Нажмите символ ноты ()
2. Выберите колыбельную, нажав на нее. Колыбельная начнет воспроизводиться через динамик видеокамеры. Чтобы деактивировать функцию колыбельной, повторно нажмите на выбранную колыбельную.

### 8.6.4 Индикатор температуры

Нажмите символ термометра () . На дисплее появится текущее значение температуры воздуха в области камеры. При повторном нажатии на символ термометра () индикация температуры перейдет из °C в °F.

## 8.7 Использование видеокамеры на других конечных устройствах

Чтобы использовать видеокамеру на других конечных устройствах, Вам необходимо зарегистрироваться с тем же именем пользователя и паролем.

## 8.8 Доступ к учетной записи пользователя через интернет-портал (ПК)

Вы можете войти в свою учетную запись через интернет-портал. Ссылка на интернет-портал придет на Ваш адрес электронной почты автоматически после настройки видеокамеры.

### **Указание**

Через интернет-портал можно просмотреть только передаваемое с видеокамеры изображение и временную шкалу. Другие функции/возможности настройки (например, функция двусторонней связи) недоступны.

## 9. Ремонт и очистка

Срок службы видеокamеры зависит от аккуратного обращения:



### ВНИМАНИЕ

- Видеокamеру следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей, не следует устанавливать ее вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).
- Никогда не используйте видеокamеру в условиях повышенной влажности.
- Очищайте видеокamеру сухой салфеткой. Не используйте абразивные чистящие средства.

## 10. Что делать при возникновении каких-либо проблем?



### ВНИМАНИЕ Забыл(а) пароль

Если Вы забыли пароль, нажмите в приложении на «Забыл(а) пароль» и введите свой адрес электронной почты. На Ваш адрес электронной почты будет выслан новый пароль.

Проблема	Меры по устранению
Не удается установить соединение с видеокamерой.	Выключите и снова включите WLAN-роутер. Выполните повторную регистрацию.
Соединение с видеокamерой невозможно.	Проверьте, находится ли видеокamera в зоне действия WLAN-роутера. Если индикатор функционирования мигает, подвиньте видеокamera ближе к WLAN-роутеру, чтобы улучшить прием сигнала.
На смартфоне/планшете не появляются никаких оповещений.	Проверьте, активированы ли настройки оповещения.
Не удается записать видео на конечное устройство.	Сохранять видео можно только на устройствах Android™.
Не удается после регистрации войти в учетную запись.	Проверьте правильность введенных имени пользователя и пароля.
Я получаю сообщение об ошибке «Your e-mail ID is not registered».	Убедитесь, что Вы зарегистрированы в системе. Сначала нажмите на «Create user account»
Что делать, если я забыл(а) пароль?	Нажмите в приложении на «Forgot password» и введите свой адрес электронной почты. На Ваш адрес электронной почты будет выслан новый пароль.
Я не получил(а) письмо, несмотря на то, что использовал(а) функцию «Forgot password».	1. Возможно, электронное письмо находится в папке со спамом Вашего провайдера. Поищите письмо в папке со спамом. 2. Возможно, письмо еще идет. Проверьте Вашу почту через несколько минут.

Проблема	Меры по устранению
При попытке присвоить учетной записи еще одну видеочамеру не появляются видеочамеры, которые я хотел(а) бы добавить.	Нажмите и удерживайте кнопку синхронизации на видеочамере в течение примерно пяти секунд, а затем попытайтесь повторить.
Во время настройки видеочамеры на последнем этапе видеочамера не появляется. Процесс настройки прерывается.	Выключите и снова включите видеочамеру. Нажмите и удерживайте кнопку синхронизации, пока не раздастся звуковой сигнал. Подождите одну минуту, пока не замигает контрольная лампа. Теперь видеочамера готова к процессу настройки. Начните процесс настройки сначала.
При попытке вывести на экран текущее изображение с видеочамеры приходит сообщение о необходимости обновления фирменного программного обеспечения.	Обновите фирменное программное обеспечение. Время от времени мы обновляем приложение, чтобы постоянно совершенствовать функции видеочамеры.

## 11. Утилизация

В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора.

Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 12. Технические характеристики

- Частота 2,4–2,483 ГГц
- Цифровой приемник
- Инфракрасная технология
- Размеры видеочамеры: 9,0 x 6,5 x 5,8 см
- Масса видеочамеры: 95 г
- Температура использования: 0–50 °C

Настоящим мы гарантируем, что данное изделие соответствует европейской директиве R&TTE (Директива ЕС по средствам радиосвязи и телекоммуникационному оконечному оборудованию) 1999/5/ЕС. Обратитесь в сервисный центр по указанному адресу для получения подробных сведений — например, о соответствии директивам ЕС.

## 13. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (блок питания),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован : радио- и видеояни –ООО “Гарант Плюс “ № TC RU C- DE. АЛ 16.В.02728,

Серия RU № 0228621. срок действия с 25.12.2014 по 24.12.2017 гг.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх,

Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойрер, 109451 г. Москва, ул.

Перерва 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул., Перерва 62, корп. 2

Тел(факс) 495—658 54 90, bts-service@ctdz.ru



Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_





